

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Non-domestic Substances List — Amendment*

The minister of the Environment, pursuant to subsection 25(2) of the *Canadian Environmental Protection Act**, hereby amends the Non-domestic Substances List made on January 26, 1991**, in accordance with the appendix hereto.

CHRISTINE STEWART
Minister of the Environment

APPENDIX A

Appendix A of the Non-domestic Substances List is amended by adding the following in numerical order:

- 11220-6
Vinyl toluene acrylic terpolymer
Terpolymère acrylique de vinyltoluène
- 11221-7
1,2-Ethandiol polymer with 1,4-benzenedicarboxylic acid and substituted propanol
Éthane-1,2-diol polymérisé avec l'acide benzène-1,4-dicarboxylique et le propanol substitué
- 11223-0
Tricarbonyldiamino polymer with 1,2-ethandiol and 1,4-benzenedicarboxylic acid
Tricarbonyldiamino polymérisé avec l'éthane-1,2-diol et l'acide benzène-1,4-dicarboxylique
- 12775-4
4,7-Methano-1H-indene, 3a,4,7,7a-tetrahydro-, polymer with ethenylbenzene, rosin and formaldehyde, polymer with 4-(substituted)phenol
3a,4,7,7a-Tétrahydro-1H-indène polymérisé avec l'éthénylbenzène, la colophane et le formaldéhyde, polymère avec le phénol 4-substitué
- 12776-5
Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-, polymer with 2,2'-[(1-methylethylidene) bis(4,1-phenyleneoxymethylene)]bis [substituted], polymer with *N,N*-diethyl-1,3-propanediamine, 2-ethyl-1-hexanamine, 2,2'-iminobis[ethanol], 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], polymer with (chloromethyl)oxirane and condensation product of [(2-ethylhexyl)oxy] methyl]oxirane, *N*-(2-aminoethyl)-1,2-ethanediamine and 4,4'-(1-methylethylidene)bis[phenol], polymer with (chloromethyl)oxirane dissolved in 1-methoxy-2-propanol
4,4'-(1-Méthyléthylidène)diphénol polymérisé avec le 2,2'-[(1-méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneoxyméthylène)]bis (substitué), polymérisé avec la *N,N*-diéthylpropane-1,3-diamine, la 2-éthylhexan-1-amine, le 2,2'-iminodiéthanol, le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane et le produit de condensation du [(2-éthylhexyl)oxy]méthyl]oxirane avec la *N*-(2-aminoéthyl)éthane-1,2-diamine et le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol, polymérisé avec le (chlorométhyl)oxirane dissout dans le 1-méthoxypropan-2-ol

* R.S., 1985, c. 16 (4th Supp.)
** Supplement *Canada Gazette*, Part I

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Liste extérieure des substances — Modifications*

En vertu du paragraphe 25(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement**, le ministre de l'Environnement modifie, par la présente, conformément à l'annexe ci-après, la Liste extérieure des substances, prise le 26 janvier 1991**.

Le ministre de l'Environnement
CHRISTINE STEWART

ANNEXE A

L'annexe A de la Liste extérieure des substances est modifiée par adjonction, selon l'ordre numérique de ce qui suit :

- 12777-6
Oxirane, (chlorométhyl)-, polymer with α -hydro- ω -hydroxypoly [(oxy-1,2-ethanediyl)], polymer with *N,N*-diethyl-1,3-propanediamine, 1,3-diisocyanatomethylbenzene, paraformaldehyde, tall-oil fatty acids and 2-(substituted) ethanol, reaction product with neodecanoic acid, oxiranylmethyl ester
(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec l' α -hydro- ω -hydroxypoly[(oxyéthane-1,2-diyl)], polymérisé avec la *N,N*-diéthylpropane-1,3-diamine, le 1,3-diisocyanométhylbenzène, le paraformaldéhyde, des acides gras de tallöl et le 2-(substitué)éthanol, produit de réaction avec le néodécanoate d'oxiranylméthyle
- 12778-7
Neodecanoic acid, substituted, polymer with diethylenetriamine and phenol-formaldehyde-epoxy resin
Acide néodécanoïque substitué, polymérisé avec la diéthylènetriamine et la résine du phénol-formaldéhyde-époxy
- 12779-8
1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkyl glycol, 2,2'-oxybis[ethanol] and 1,2-propanediol
Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkylglycol, le 2,2'-oxydiéthanol et le propane-1,2-diol
- 12780-0
[(Substituted)-1,3-phenylene]biscarbamic acid bis(γ,ω -perfluoro C₈₋₁₄ alkyl)
Acide [(substitué)-1,3-phénylène]dicarbamique bis(γ,ω -perfluoroalkyle en C₈₋₁₄)
- 12781-1
N-(1,1,2-Trihydroperfluoroalken-2-yl)-*N,N*-diethyl-*N*-methyl-, ammonium methosulfate
Méthosulfate de *N*-(1,1,2-trihydroperfluoroalcén-2-yl)-*N,N*-diéthyl-*N*-méthylammonium
- 12782-2
 ξ -Caprolactam, polymer with dimethylol (substituted) acetic acid and diphenylmethane-4,4'-diisocyanate
 ξ -Caprolactame polymérisé avec l'acide diméthylol (substitué) acétique et le diisocyanate de 4,4'-diphénylméthane

* L.R. (1985), ch. 16 (4^e suppl.)
** Supplément *Gazette du Canada*, Partie I

- 12783-3
Alcohols C₈₋₁₄, γ,ω-perfluoro-, polymer with (chloromethyl) oxirane, α-methyl-ω-hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl) and N,N'-2-tris[6-isocyanato(substituted)]imidodicarbonic diamide
γ,ω-Perfluoroalcools en C₈₋₁₄ polymérisés avec le (chlorométhyl) oxirane, l'α-méthyl-ω-hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl) et le N,N'-2-tris[6-isocyanato (substitué)]imidodicarboniquediamide
- 12784-4
Alcohols C₈₋₁₄, γ,ω-perfluoro-, polymer with (chloromethyl) oxirane, α-methyl-ω-hydroxypoly(oxy-1,2-ethanediyl) and N,N'-2-tris[6-isocyanato(substituted)]imidodicarbonicdiamide
γ,ω-Perfluoroalcools en C₈₋₁₄ polymérisés avec le (chlorométhyl) oxirane, l'α-méthyl-ω-hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl) et le N,N'-2-tris[6-isocyanato (substitué)]imidodicarbonique-diamide
- 12785-5
1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with alkyl glycol, 2-ethyl-2-(hydroxymethyl)-1,3-propanediol and 1,2-propanediol
Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec un alkylglycol, le 2-éthyl-2-(hydroxyméthyl)propane-1,3-diol et le propane-1,2-diol
- 12787-7
Benzenesulfonic acid, [[4-[bis[4-[(substituted phenyl)amino] phenyl]methylene]2,5-cyclohexadien-1-ylidene]amino]-, diammonium salt
Acide {4-(bis{4-[(phénylsubstitué)amino]phényl}méthylène) cyclohexa-2,5-dièn-1-ylidène]amino} benzènesulfonique, sel de diammonium
- 12788-8
2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 5-[[4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino]-4-hydroxy-3-[(substituted phenyl) azo]-, sodium salt
Acide 5-({4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl] phényl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino)-4-hydroxy-3-[(phényl substitué)azo]naphthalène-2,7-disulfonique, sel de sodium
- 12789-0
Butanoic acid, 4,4'-[[6,13-dichloro-4,11-bis[[2-(sulfooxy) ethyl]sulfonyl]-3,10-triphenodioxazinediyl]bis (substituted-1,2-ethanediylimino)]bis[4-oxo-, sodium salt
Acide 4,4'-[[6,13-dichloro-4,11-bis{2-(sulfooxy)éthyl] sulfonyl}triphénodioxazine-3,10-diyl]bis(éthane-1,2-diyliminossubstitué)]bis(4-oxobutanoïque), sel de sodium
- 12790-1
2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(substituted)-4-hydroxy-3-[[8-sulfo-6-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]-2-naphthalenyl] azo-, sodium salt
Acide 7-(substitué)-4-hydroxy-3-[[8-sulfo-6-[[2-(sulfooxy) éthyl]sulfonyl]naphthalén-2-yl]azo]naphthalène-2-sulfonique, sel sodique
- 12791-2
18,18'-(7-Isopropyl-1,4a-dimethyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1-phenanthryl-1-methylimino)-bis-[1-(2-substituted)-4,7,10,13,16-pentaoxa-2-octadecanol]
18,18'-(7-Isopropyl-1,4a-diméthyl-1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1-phénanthryl-1-méthylimino)bis[1-(2-substitué)-4,7,10,13,16-pentaoxaoctadécan-2-ol]
- 12792-3
1,4-Benzenedisulfonic acid, 2-[[6-[[4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)ethyl]sulfonyl]phenyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino]-1-hydroxy-3-substituted-2-naphthalenyl]azo]-, sodium salt
Acide 2-[[6-[[4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl]sulfonyl]phényl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl] amino]-1-hydroxy-3-substitué-2-naphthalényl]azo]-, sel de sodium
- Acide 2-[[6-((4-chloro-6-[[4-[[2-(sulfooxy)éthyl] sulfonyl] phényl]amino)-1,3,5-triazin-2-yl] amino)-1-hydroxy-3-substitué]naphthalén-2-yl]azo] benzène-1,4-disulfonique, sel de sodium
- 12794-5
Isophthalic acid, polymer with neopentyl glycol, terephthalic acid, toluene diisocyanate and trimellitic anhydride, (substituted)lactam blocked
Acide isophtalique polymérisé avec le néopentylglycol, l'acide téréphthalique, le diisocyanate de toluène et l'anhydride triméllitique, bloqué par le lactame substitué
- 12795-6
Quino[2,3-b]acridinesulfonamide, mono/bis N-[3-(substituted) propyl]-5,7,12, 14-tetrahydro-7,14-dioxo-
Mono/bis N-(propyle 3-substitué)-5,7,12,14-tétrahydro-7,14-dioxoquino(2,3b)acridinesulfonamide
- 12796-7
4-[Substituted-2-[(2-hydroxy-1-methyl)-methylene-amino]- vinylimino-methyl]-3-hydroxy-2-naphthalenecarboxylic acid, nickel complex
4-{Substitué-2-[(2-hydroxy-1-méthyl)-méthylène-amino]- vinyliminométhyl}-3-hydroxynaphthalène-2-carboxylique, complexe de nickel
- 12797-8
Benzenesulfonic acid, 4-chloro-2-[[4,5-dihydro-3-methyl-5-oxo-1-(3-substituted)-1H-pyrazol-4-yl]azo]-5-methyl-, calcium salt (1:1)
Acide 4-chloro-2-[[4,5-dihydro-3-méthyl-5-oxo-1-(3-substitué)-1H-pyrazol-4-yl]azo]-5-méthylbenzènesulfonique, sel de calcium (1:1)
- 12802-4
Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, calcium salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de calcium
- 12803-5
Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, magnesium salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de magnésium
- 12805-7
Butanedioic acid, (polyalkenyl)-, 1-methyl ester, zinc salt (Polyalcényl)butanedioate de méthyle, sel de zinc
- 12806-8
Potassium alkylsiliconate
Alkylsiliconate de potassium
- 12807-0
Dimethyl, methylpropylaminosilane
Méthylpropylaminosilane de diméthyle
- 12808-1
Platinum, [(2,5,6-*e*t*a)-3-(1-acetyl-2-oxopropyl)bicyclo[2.1] hept-5-en-2-yl](alkyldionato-*O,*O') complex with α,ω-divinylmethylpolysiloxane
Platine, [(2,5,6-*e*t*a)-3-(1-acétyl-2-oxopropyl)bicyclo[2.2.1] hept-5-én-2-yl](alkyldionato-*O,*O') complexe avec l'α,ω-divinylméthylpolysiloxane
- 12833-8
Halogenated diphenoxybenzene
Diphénoxybenzène halogéné
- 12834-0
Phenol, 4-(methoxymethyl)-2,6-bis(alkyl)
4-(Méthoxyméthyl)-2,6-bis(alkyl)phénol
- 12837-3
Substituted polyalkylcyclohexane methanamine boron halide complex
Polyalkylcyclohexane substitué complexe avec la méthanamine, le bore et un halogénure
- 12844-1
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, triammonium salt

- Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel de triammonium
12845-2
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, trisodium salt
Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel trisodique
12847-4
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[7-sulfo-[[4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]-, tetraammonium salt
Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({7-sulfo-4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel de tétraammonium
12848-5
3-Naphthalenesulfonic acid, 7-amino-1-hydroxy-2-[[7-sulfo-4-[(substituted phenyl)azo]-1-naphthalenyl]azo]tetrasodium salt
Acide 7-amino-1-hydroxy-2-({7-sulfo-4-[(phényle substitué)azo]naphthalén-1-yl}azo)naphthalène-3-sulfonique, sel tétrasodique
12849-6
3,3'-3-Methyl-1,2-phenylenebis[substitué-(6-chloro-5-triazin-4,2-diyl)imino-(2-acétylamino-5-méthoxy-4,1-phenylene)azo]bis-1,5-naphthalenedisulfonic acid, mixed sodium/potassium salt
Acide 3,3'-3-méthylphénylène-1,2- bis[substitué-(6-chloro-5-triazin-4,2-diyl)imino-(2-acétylamino-5-méthoxy-4,1-phénylène)azo]bis(naphthalène-1,5-disulfonique), sel mixte de potassium et de sodium
12853-1
3,10-Bis-[2-[4-heteromonocyclic-6-(3-sulfonatoanilino)-5-triazin-2-ylamino]éthylamino]-6,13-dichlorotriphendioxazine-4,11-disulfonic acid, mixed lithium, sodium salt
Acide bis{2-[4-hétéromonocycle-6-(3-sulfonatoanilino)-5-triazin-2-ylamino]éthylamino}-6,13-dichlorotriphendioxazine-4,11-disulfonique, sel mixte de lithium et de sodium
12855-3
Poly-heteromonocycle laurate/polyethyleneimine copolymer 13/1
Copolymère de laurate d'un polyhétéromonocycle et de polyéthylèneimine
12873-3
Poly[oxy(méthyl-1,2-ethanediy)] α,α' -[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-polyaromatic)bis[imino(méthyl-1,2-ethanediy)]bis[ω -(2,3-dihydroxypropoxy)- α,α' -(9,10-Dihydro-9,10-dioxo-1,4-polyaromatique)bis [imino (méthyléthane-1,2-diyl)]bis{ ω -(2,3-dihydroxypropoxy) poly [oxy(méthyléthane-1,2-diyl)]}]
12874-4
Poly(oxyalkylene), [[[4-(2,3-disubstituted-oxo-propenyl)phenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ω -(acétyloxy)-({[4-(Oxo-propényl-2,3-disubstitué)phényl]imino}diéthane-1,2-diyl)bis[ω -(acétyloxy)poly(oxyalkylène)]
12875-5
Oxirane, substituted-, polymer with oxirane, ether with 2,2'-[[4-(2-benzothiazolyl)phényl]imino]bis[ethanol]
Oxirane substitué, polymérisé avec l'oxirane, éther avec le 2,2'-[[4-(2-benzothiazolyl)phényl]imino}diéthanol
12876-6
2-Propanol, 1-[4-[1-[4-(2-substituted)phényl]-1-méthylethyl]phenoxy]-
1-(4-{1-[4-Phényl(2-substitué)]-1-méthyléthyl}phénoxypropan-2-ol
12878-8
Poly(oxy-1,2-ethanediy), α,α' -[[[[[bis(2-hydroxyethyl)amino]sulfonyl]carbocyclic]azo]3-methylphenyl]amino]di-1,2-ethanediy]bis[ω -hydroxy- α,α' -[[[({[Bis(2-hydroxyéthyl)amino]sulfonyl}carbocyclique)azo]3-méthylphényl]amino]diéthane-1,2-diyl]bis[ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
12879-0
Poly(oxy-1,2-ethanediy), α -[[hydroxydisulfocarbo-polycyclic]azo]phenyl]- ω -hydroxy-, disodium salt
 α -{[(Hydroxydisulfocarbo-polycycle)azo]phényl}- ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl), sel disodique
12880-1
1-(2',5',4'-Trisubstituted phenyl)-3-methyl-4[4''(N-polyoxyalkylene sulfonamide)phenyl-azo]-5-pyrazolone
1-(Phényl 2',5',4'-trisubstitué)-3-méthyl-4[4''(N-polyoxyalkylène sulfonamide)phényl-azo]-5-pyrazolone
12881-2
Poly(oxy-1,2-ethanediy), α,α' -[[[4-(2-substituted-3-ethoxy-3-oxo-1-propenyl)phényl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ω -hydroxy- α,α' -({[4-(2-Substitué-3-éthoxy-3-oxopropén-1-yl)phényl]imino}diéthane-1,2-diyl)bis[ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
12882-3
Glycoxylated, propoxylated, ethoxylated *p-aminobenzaldehyde methine carbonitrile, ethyl ester
*p-Aminobenzaldéhyde méthine carbonitrile, glycoxylé, propoxylé, éthoxylé, ester éthylique
12883-4
Oxirane, methyl-, polymer with oxirane, mono-C₁₋₄-alkyl ethers, ether with [polyheterocyclic] copper [[(2-hydroxy-1-méthylethyl)amino]sulfonyl]derivs.
Méthylloxirane polymérisé avec l'oxirane, éthers monoalkyliques en C₁₋₄, éther avec des dérivés du (polyhétérocyclique) cuivre {[2-hydroxy-1-méthyléthyl)amino]sulfonyl}
12884-5
Poly(oxy-1,2-ethanediy), α,α' -[[[4-[(3,5-dicyanométhyl)heteromonocyclic]azo]-3-methylphenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ω -hydroxy- α,α' -[[[4-[(3,5-Dicyanométhyl)hétéromonocyclique]azo]-3-méthylphényl]imino]diéthane-1,2-diyl]bis[ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
12885-6
1,4-Benzenedimethanol, α,α' -bis(substituted phenyl)
 α,α' -Bis(phényle substitué) du benzène-1,4-diméthanol
12887-8
Poly(oxy-1,2-ethanediy), α,α' -[[[4-[[2-chloro-4-(methyl substituted)phényl]azo]-3-methylphenyl]imino]di-1,2-ethanediy]bis[ω -hydroxy- α,α' -[[[4-[[2-Chloro-4-(méthyl substitué)phényl]azo]-3-méthylphényl]imino]diéthane-1,2-diyl]bis[ω -hydroxypoly(oxyéthane-1,2-diyl)]
12890-2
Reaction product of formaldehyde, polybutenylphenol, polyethylenepolyamine and a fatty acid
Produit de réaction du formaldéhyde avec le polybuténylphénol, la polyéthylènepolyamine et un acide gras
12892-4
Fatty acid with hydrazinecarboximidamide reaction products
Produits de réaction d'acide gras avec l'hydrazinecarboximidamide
12895-7
Reaction product of polybutenyl succinicanhydride and polyalkoxyalkyldiamine

- Produit de réaction de l'anhydride polybuténylsuccinique avec la polyalkoxyalkyldiamine
12897-0
Dithiophosphoric acid alkyl ester
Ester alkylique de l'acide dithiophosphorique
12898-1
Di-isoalkyldithiophosphate mixed zinc salts
Di-isoalkyldithiophosphate mélange de sels de zinc
12899-2
Sulfurized alkene
Alcène sulfurisé
12902-5
Reaction products of methylene succinic acid with pentaerythritol mercaptopropionate
Acide méthylènesuccinique, produits de réaction avec le mercaptopropionate du pentaérythritol
12903-6
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione and hydroxyalkyl methacrylate
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione et le méthacrylate d'hydroxyalkyle
12904-7
Reaction products of 1,3-butadiene, homopolymer, hydroxy-terminated and 2,5-furandione, capped with epoxy methacrylate
Homopolymères des produits de réaction du buta-1,3-diène, terminé avec le groupe hydroxyle, et la furanne-2,5-dione terminée avec le méthacrylate d'époxyle
12905-8
Reaction products of toluene diisocyanate, polypropylene glycol and poly(oxyalkylene) polymer capped with hydroxypropyl methacrylate
Produits de réaction du diisocyanate de toluène, du polypropylèneglycol et du polymère poly(oxyalkylène) terminé avec le méthacrylate d'hydroxypropyle
12909-3
Phthalic acid, alkyl esters
Esters alkyliques de l'acide phtalique
12913-7
Alkyl salt of polycarboxylic acid
Sel alkylique de l'acide polycarboxylique
12956-5
Oxirane, (chloromethyl)-, polymer with 4,4'-(1-methylethylidene)bis(phenol) and alkyl phenol
(Chlorométhyl)oxirane polymérisé avec le 4,4'-(1-méthyléthylidène)diphénol et un alkyle de phénol
12958-7
1,4-Benzenedicarboxylic acid, polymer with 1,2-ethanediol, nonanedioic acid and alkanedioic acid
Acide benzène-1,4-dicarboxylique polymérisé avec l'éthane-1,2-diol, l'acide nonanedioïque et un acide alcanedioïque
12959-8
Aryldicarboxylic acids, polymer with 1,2-ethanediol
Acides aryldicarboxyliques polymérisés avec l'éthane-1,2-diol
12960-0
1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, polymer with 1,3-benzenedicarboxylic acid, 1,4-butanediol, tall oil fatty acid, and alkanedioic acid
Benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle polymérisé avec l'acide benzène-1,3-dicarboxylique, le butane-1,4-diol, un acide gras de tallöl et un acide alcanedioïque
12961-1
Heteromonocycle, polymer with 1,3-disubstitutedbenzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and heteromonocycle substituted propane blocked
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et le propanehétéromonocycle substitué
12962-2
Fatty acids, reaction products with ethanol derivative and furane derivative
Acides gras, produits de réaction avec un dérivé d'éthanol et un dérivé de la furanne
13027-4
Aryldicarboxylic acid, dialkyl ester, polymer with 1,2-ethanediol
Aryldicarboxylate de dialkyle polymérisé avec l'éthane-1,2-diol
13028-5
1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, manuf. of, by-products from, polymers with diethylene glycol, reaction products with alkyl glycol and tall oil fatty acids
Sous-produits obtenus de la fabrication du benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle, polymérisés avec le diéthylèneglycol, produits de réaction avec un alkylglycol et des acides gras de tallöl
13030-7
2-Propenoic acid, butyl ester, polymer with 2-hydroxyethyl 2-propenoate, ethenylbenzene, methylcarbomonocyclic methanol
2-Propénoate de butyle polymérisé avec le 2-propénoate de 2-hydroxyéthyle, l'éthénylbenzène, le méthanol méthylcarbomonocyclique
13032-0
2-Propenoic acid, 2-methyl-, dodecyl ester, polymer with alkylaminosubstituted 2-propenamide, eicosyl 2-methyl-2-propenoate, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, octadecyl 2-methyl-2-propenoate and tetradecyl 2-methyl-2-propenoate
2-Méthyl-2-propénoate de dodécyle polymérisé avec le 2-propénamide d'alkylaminosubstitué, le 2-méthyl-2-propénoate d'eicosyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hexadécyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'octadécyle et le 2-méthyl-2-propénoate de tétradécyle
13033-1
2-Propenoic acid, polymer with butyl 2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, alkyl diacrylate and substituted ethylene
Acide 2-propénoïque polymérisé avec le 2-propénoate de butyle, le 2-propénoate de méthyle, le diacrylate d'alkyle et un éthylène substitué
13034-2
2-Propenoic acid, 2-methyl-, dodecyl ester, polymer with eicosyl 2-methyl-2-propenoate, hexadecyl 2-methyl-2-propenoate, isodecyl 2-methyl-2-propenoate, methyl 2-methyl-2-propenoate, octadecyl 2-methyl-2-propenoate, alkenylheteromonocycle and tetradecyl 2-methyl-2-propenoate
2-Méthyl-2-propénoate de dodécyle polymérisé avec le 2-méthyl-2-propénoate d'eicosyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'hexadécyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'isodécyle, le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, le 2-méthyl-2-propénoate d'octadécyle, un alcénylhétéromonocycle et le 2-méthyl-2-propénoate de tétradécyle

- 13036-4
2-Propenoic acid, 2-methyl-, alkylamino ester, polymer with 2-methyl-2-propenoic acid and methyl 2-methyl-2-propenoate, nitrate
2-Méthyl-2-propénoate d'alkylamino polymérisé avec l'acide 2-méthyl-2-propénoïque et le 2-méthyl-2-propénoate de méthyle, sel de nitrate
- 13506-6
Poly(oxy-1,2-ethanediyl), α -methyl- ω -substituted-, reaction products with heteromonocycles and inorganic acids
 α -Méthyl- ω -substitué poly(oxyéthane-1,2-diyl) produits de réaction avec des hétéromonocycles et des acides inorganiques
- 13507-7
Polydimethylsiloxane poly(oxyalkylene)ether
Éther poly(oxyalkylène) du polydiméthylsiloxane
- 13508-8
Benzene, 1,3-disubstituted-, homopolymer, reaction products with α -butyl- ω -substituted poly[oxy(methyl-1,2-ethanediyl)], α -methyl- ω -substituted poly(oxy-1,2-ethanediyl) and 1,3-disubstituted propane
Benzène-1,3-disubstitué homopolymérisé, produits de réaction avec l' α -butyl- ω -substitué poly[oxy(méthyléthane-1,2-diyl)], l' α -méthyl- ω -substitué [poly(oxyéthane-1,2-diyl)] et le propane-1,3-disubstitué
- 13509-0
Heteromonocycle, polymer with benzene, 1,3-disubstituted-, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol and alcohols, C₈₋₁₄, γ , ω -perfluoro- and heteromonocycle substituted propane blocked
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol, des γ , ω -perfluoroalcools en C₈₋₁₄ et le propane hétéromonocycle substitué
- 13510-1
Fatty acids, reaction products with aliphatic diamines
Acides gras, produits de réaction avec des diamines aliphatiques
- 13511-2
1-Propanium, *N*-(carboxymethyl)-*N,N*-dimethyl-SB=3-[[polyhaloalkyl)sulfonyl]amino]-NM=hydroxide, inner salt
N-(Carboxyméthyl)-*N,N*-diméthyl-SB=3-[[polyhaloalkyl)sulfonyl]amino]-NM=hydroxyde de propan-1-ium, sel interne
- 13554-0
Heteromonocycle, polymer with 1,3-disubstituted benzene, methyloxirane and oxirane, block, 1-decanol- and substituted-1-propanol-blocked
Hétéromonocycle polymérisé avec le benzène-1,3-disubstitué, le méthyloxirane et l'oxirane, séquencé, bloqué avec le décan-1-ol et le propane-1-ol-substitué
- 13621-4
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione, hydroxyalkyl methacrylate and *n-butanol
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione, le méthacrylate d'hydroxyalkyle et le *n-butanol
- 13622-5
Reaction products of toluene diisocyanate, oxirane, methyl-, polymer with oxirane and α -hydro- ω -hydroxypoly(oxy-1,4-butanediyl), capped with hydroxy alkyl methacrylate
Diisocyanate de toluène, produits de réaction avec le méthyloxirane polymérisé avec l'oxirane, et l' α -hydro- ω -hydroxypoly(oxybutane-1,4-diyl), terminé avec le méthacrylate d'hydroxyalkyle
- 13623-6
Ethenylbenzene polymer with 2,5-furandione and hydroxyalkyl acrylate
Éthénylbenzène polymérisé avec la furanne-2,5-dione et l'acrylate d'hydroxyalkyle
- 13624-7
Bis-3-(substituted thiopropionamidomethyl) ether
Éther du bis-3-(thiopropionamidométhyl substitué)
- 13625-8
Reaction products of α -olefins, chlorinated wax, and cyclic aromatic
Produits de réaction d' α -oléfines, de cire chlorée et d'un aromatique cyclique
- 13626-0
N,N'-Methylene-bis-3-(substituted thiopropionamide)
N,N'-Méthylène-bis-3-(thiopropionamide substitué)
- 13629-3
Alkenylsuccinic acid, monoallyl ester
Alcénylsuccinate de monoallyle
- 13630-4
Phosphorodithioic acid, *O,*O'-diisooctyl ester, amine salt
Phosphorodithioate de *O,*O'-diisooctyle, sel d'amine
- 13631-5
Alkenylsuccinic acid, monopropyl ester
Alcénylsuccinate de monopropyle
- 13632-6
Polyisobutenyl succinic anhydride, reaction products with tetraethylenepentamine, salt with di-alkylphosphorodithioic acid
Anhydride polyisobuténylsuccinique, produits de réaction avec la tétraéthylène-pentamine, sel avec l'acide di-alkylphosphorodithioïque
- 13650-6
Carbamic acid, [arylenebis[alkyleneiminocarbonylimino(arylene)]]bis-, bis[alkoxy(polyethoxy)ethyl]ester
{Arylènebis[alkylèneiminocarbonylimino(arylène)]} biscalbamate de bis[alkoxy(polyéthoxy)éthyle]
- 13651-7
Modified alkoxyated plant oil arylalkoxyate phosphate ester, sodium salt
Arylalkoxyate et phosphate d'huile de plante modifiée et alkoxylée, sel de sodium
- 13652-8
Poly(difluoroalkylene), α -substituted- ω -[2-(trihalosilyl)alkyl]
 α -Substitué- ω -[2-(trihalosilyl)alkyl]poly(difluoroalkylène)
- 13676-5
Substituted benzoic acid
Acide benzoïque substitué
- 13747-4
Phosphoric acid, alkyl esters
Phosphate d'alkyles
- 13785-6
Fatty alkyl-1-aminium, *N,N'*-bis(2-hydroxyethyl)-*N*-methyl-, chloride, (Z)-
Chlorure de *N,N'*-bis(2-hydroxyéthyl)-*N*-méthylalkyl-1-aminium gras, (Z)-
- 13787-8
Zirconium, *N'*-(2-hydroxyalkyl)-*N,N,N'*-tris(2-hydroxyalkyl) ethylenediamine 1-hydroxyalkyl complexes
Zirconium, complexes de *N'*-(2-hydroxyalkyl)-*N,N,N'*-tris(2-hydroxyalkyl)éthylènediamine et de 1-hydroxyalkyle
- 13878-0
Substituted succinic acid, *N*-coco alkylamide, sodium salt
Acide succinique substitué, *N*-coco alkylamide, sel de sodium

13879-1

Substituted succinic acid, *N*-coco alkylamide, monoethanolamine salt
Acide succinique substitué, *N*-coco alkylamide, sel de monoéthanolamine

13978-1

1,4-Benzenedicarboxylic acid, dimethyl ester, manuf. of, by-products from, reaction products with diethylene glycol, alkyl glycol and methyl glucoside
Sous-produits obtenus de la fabrication du benzène-1,4-dicarboxylate de diméthyle, produits de réaction avec le diéthylèneglycol, l'éthylèneglycol et le glucoside de méthyle

[13-1-o]

14043-3

Siloxanes and silicones, di-Me, substituted, polymers with 1,6-disubstitutedhexane and heteromonocycle homopolymer 2-[(1-oxo-2-propenyl)oxy]ethyl ester
Siloxanes et silicones, diméthyl-, substitués, polymères avec le 1,6-disubstituéhexane et l'ester 2-[(1-oxopropén-2-yl)oxy]éthylé d'un hétéromonocycle homopolymérisé

14110-7

Carboxyethylated complex tall oil polyalkylene polyamine
Complexe tallöl polyalkylène polyamine carboxyéthylé

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-03193 is approved.

1. *Permittee*: Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from May 2, 1998, to May 1, 1999.

4. *Loading Site(s)*: City of Vancouver Maintenance Yard, 900 East Kent Street, Vancouver, British Columbia, at approximately 49°12.30' N, 123°05.20' W.

5. *Dump Site(s)*: Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m.

The following position fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated dump site:

(i) The vessel must call the Vancouver Vessel Traffic Management (VTM) Centre on departure and inform VTM that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site, and prior to dumping, the vessel must again call VTM to confirm its position. Dumping can proceed if the vessel is on the disposal site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, VTM will direct it to the site and advise that dumping can proceed; and

(iii) The vessel will inform VTM when dumping has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Dump Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Dumping*: Loading by clamshell dredge and disposal by hopper scow or end dumping.

8. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 14 000 m³.

10. *Material to be Dumped*: Dredged material or other material typical of the loading site.

11. *Requirements and Restrictions*: The Permittee must notify the permit issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading or ocean disposal will occur.

The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or dumping activity for which the permit is issued are

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03193 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Vancouver Pile Driving Ltd., North Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 2 mai 1998 au 1^{er} mai 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : City of Vancouver Maintenance Yard, 900, rue Kent Est, Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°12,30' N., 123°05,20' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion Point Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m.

Pour s'assurer de déverser la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Le Centre de gestion du trafic maritime de Vancouver (CGTMV) doit être informé du départ du navire en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec le CGTMV pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, le CGTMV l'y dirige et indique quand commencer les opérations;

(iii) Le CGTMV doit être avisé de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide d'un charland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 14 000 m³.

10. *Matières à immerger* : Matières draguées ou autres matières caractéristiques du lieu de chargement.

11. *Exigences et restrictions* : Avant le début des opérations, le titulaire doit indiquer au bureau émetteur du permis les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement ou d'immersion pour

made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and the letter of transmittal must be carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in ocean dumping activities.

Contact must be made with the Canadian Coast Guard regarding the issuance of a "Notice of Shipping". The Permittee should contact the District Manager, Canadian Coast Guard, Vessel Traffic Services, Kapilano 100 Building, Room 1205, 100 Park Royal S, West Vancouver, British Columbia V7T 1A2, (604) 666-8453 (Facsimile).

Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the ocean disposal activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an inspector or by a person with the written consent of an inspector.

The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

V. E. NIEMELA
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[13-1-o]

lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions ou des conditions mentionnées dans ledit permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent se trouver à bord de tous les bateaux-remorques, plates-formes de chargement ou matériel servant aux opérations d'immersion en mer.

Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne au sujet de la délivrance d'un « avis d'expédition ». La personne à joindre est le Gestionnaire de district, Garde côtière canadienne, Service du trafic maritime, Édifice Kapilano 100, Pièce 1205, 100, Park Royal Sud, West Vancouver (Colombie-Britannique) V7T 1A2, (604) 666-8453 (télécopieur).

Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui est employé aux activités d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur ou par l'inspecteur lui-même.

Le titulaire doit présenter au directeur régional, Protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
V. E. NIEMELA

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04186 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to June 30, 1998, and from September 1 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W.

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site IE-6, 47°17.19' N, 61°45.60' W (NAD 83); and (b) Île-d'Entrée Harbour, 47°16.67' N, 61°43.17' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 3.2 km northwest of Île-d'Entrée Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, hydraulic shovel, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge or a hydraulic shovel and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04186 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 juin 1998 et du 1^{er} septembre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre d'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion IE-6, 47°17,19' N., 61°45,60' O. (NAD 83); b) Havre d'Île-d'Entrée, 47°16,67' N., 61°43,17' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 3,2 km au nord-ouest du havre d'Île-d'Entrée; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Dragage à benne à demi-coquilles, pelle hydraulique, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles ou d'une pelle hydraulique et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 7 000 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY
*Environmental Protection
Quebec Region*

[13-1-o]

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 7 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le ministère de l'Environnement. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région du Québec*
A. TREMBLAY

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04187 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Millerand Harbour, 47°12.96' N, 61°59.09' W (NAD 83).

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04187 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD 83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site M-5, 47°11,80' N., 61°58,60' W (NAD 83); and (b) Millerand Harbour, 47°12,96' N, 61°59,09' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.2 km south of Millerand Harbour; and (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge and dumping will be carried out with a towed scow; and (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY
*Environmental Protection
Quebec Region*

[13-1-o]

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion M-5, 47°11,80' N., 61°58,60' O. (NAD 83); b) Havre de Millerand, 47°12,96' N., 61°59,09' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,2 km au sud du havre de Millerand; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racluse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racluse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes, et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
Région du Québec*
A. TREMBLAY

[13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04188 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 6 to June 30, 1998, and September 1 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD 83).

5. *Dump Site(s)*: (a) Disposal Site CM-5, 47°22.10' N, 61°47.75' W (NAD 83); (b) Pointe-Basse Harbour, 47°23.36' N, 61°47.45' W (NAD 83).

6. *Route to Dump Site(s)*: (a) A distance of 2.4 km south of Pointe-Basse Harbour; (b) Not applicable.

7. *Equipment*: Clamshell dredge, towed scow, steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: (a) Dredging will be carried out with a clamshell dredge and dumping will be carried out with a towed scow; (b) Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 12 500 m³ scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first dumping operation pursuant to this permit. The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used for dumping operations, and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the dumping operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the dumping operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The Permittee must signal the Canadian Coast Guard station at Cap-aux-Meules immediately before leaving the port for disposal operations at the dump site. The Permittee must record these communications in the registry mentioned in the previous paragraph.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04188 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 avril au 30 juin 1998 et du 1^{er} septembre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Havre de Pointe-Basse, 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD 83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion CM-5, 47°22,10' N., 61°47,75' O. (NAD 83); b) Havre de Pointe-Basse, 47°23,36' N., 61°47,45' O. (NAD 83).

6. *Parcours à suivre* : a) Une distance de 2,4 km au sud du havre de Pointe-Basse; b) Sans objet.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chalands remorqués, poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : a) Dragage à l'aide d'une drague à benne à demi-coquilles et immersion à l'aide de chalands remorqués; b) Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 500 m³ mesurés dans le chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4^e étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations d'immersion, ainsi que les dates de chargement et d'immersion.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations d'immersion.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps sur le navire chargé de l'immersion et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Le titulaire doit communiquer avec la station de la Garde côtière canadienne de Cap-aux-Meules immédiatement avant de quitter le port pour effectuer un déversement au lieu d'immersion. Le titulaire devra consigner cette communication au registre dont il est fait mention au paragraphe précédent.

The Permittee shall mark out the dump site with buoys for the entire duration of dumping operations.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

A. TREMBLAY
*Environmental Protection
 Quebec Region*
 [13-1-o]

Le titulaire du permis doit baliser de façon permanente le lieu d'immersion pendant toute la durée des travaux.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement
 Région du Québec*
 A. TREMBLAY
 [13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05866 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 1, 1998, to May 31, 1999.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
 Atlantic Region*
 [13-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05866 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juin 1998 au 31 mai 1999.

*Protection de l'environnement
 Région de l'Atlantique*
 K. G. HAMILTON
 [13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05902 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 1, 1997, to April 15, 1998.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
 Atlantic Region*
 [13-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05902 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} juillet 1997 au 15 avril 1998.

*Protection de l'environnement
 Région de l'Atlantique*
 K. G. HAMILTON
 [13-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05931 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Moncton, New Brunswick.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1, 1998, to March 31, 1999.

4. *Loading Site(s)*: From 47°53.12' N, 64°30.25' W to 47°53.14' N, 64°29.78' W (NAD 83), as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05931 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Moncton (Nouveau-Brunswick).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril 1998 au 31 mars 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : De 47°53,12' N., 64°30,25' O., à 47°53,14' N., 64°29,78' O. (NAD 83), décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Dump Site(s)*: Suction dredge with blow pipe, propeller wash, scallop drag, excavator (land-based and floating): 47°53.12' N, 64°30.25' W to 47°53.14' N, 64°29.78' W (NAD 83). The sides of the inner channel area and the outer channel area, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application. Suction dredge A: 47°53.00' N, 64°30.00' W (NAD 83), outer channel dump site, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application. Suction dredge B: 47°53.04' N, 64°30.29' W (NAD 83), inner channel dump site, as described by the drawing "Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to sides of channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to sides of channel. Scallop drag: dredged material shall be dragged to the mouth of the channel. Excavator (landbased and floating): dredged material shall be sidecast to the sides of the channel.

7. *Equipment*: Propeller wash equipment, scallop drag, excavator, suction dredge, blow pipe and pipeline.

8. *Method of Dumping*: Suction dredge and blow pipe: dredged material shall be pumped to sides of channel. Suction dredge: via pipeline. Propeller wash: dredged material shall be pushed to sides of channel. Scallop drag: dredged material shall be dragged to the mouth of the channel. Excavator (land-based and floating): dredged material shall be sidecast to sides of channel.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 10 000 m³ place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, with silt, clay and gravel in lesser quantities.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or by electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), and Ms. Rachel Gautreau, Environmental Conservation Branch, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Atlantic Region, (506) 364-5062 (Facsimile), rachel.gautreau@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to any dredging at the loading site. The notification shall indicate the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean

5. *Lieu(x) d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau, drague à hélice, drague à peigne, excavateur (terrestre et flottant) : de 47°53,12' N., 64°30,25' O., à 47°53,14' N., 64°29,78' O. (NAD 83). Les rives de la zone du chenal intérieur et du chenal extérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague suceuse A : 47°53,00' N., 64°30,00' O., (NAD 83), lieu d'immersion du chenal extérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis. Drague suceuse B : 47°53,04' N., 64°30,29' O., (NAD 83), lieu d'immersion du chenal intérieur décrit dans le dessin « Proposed Dredging Areas, 1998, Pigeon Hill » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague à peigne : les matières draguées seront traînées à l'anse du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

7. *Matériel* : Drague à hélice, drague à peigne, excavateur, drague suceuse, chalumeau et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse et chalumeau : les matières draguées seront pompées sur les rives du chenal. Drague suceuse : par canalisation. Drague à hélice : les matières draguées seront poussées sur les rives du chenal. Drague à peigne : les matières draguées seront traînées à l'anse du chenal. Excavateur (terrestre et flottant) : les matières draguées seront déversées latéralement sur les rives du chenal.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 10 000 m³ mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, avec de plus petites quantités de limon, d'argile et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit, par télécopieur ou par courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), et M^{me} Rachel Gautreau, Direction de la Conservation de l'environnement, Service canadien de la faune, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, (506) 364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de chaque opération effectuée dans le cadre du présent permis. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le nom et celui du représentant de l'entrepreneur, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de tout lieu, navire, aéronef, plate-forme ou autre ouvrage directement relié au

dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall notify in writing Mr. Ernest Ferguson, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 3420, Main Station, Tracadie-Sheila, New Brunswick E1X 1G5, (506) 395-3809 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation.

12.5. The Permittee shall implement the mitigative measures identified in Part D of the *Environmental Screening Report Dredging Channel Entrance and Harbour Channel Entrance, Pigeon Hill, Gloucester Co., New Brunswick, Dredging 1997/98 and 1998/99* submitted in support of the permit application.

12.6. A copy of this permit, documents and referenced drawings shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.7. Dredging with a land-based excavator is prohibited from April 15 to August 15, 1998.

12.8. The Permittee shall ensure that precautions are taken to prevent releases of hazardous materials from dredging equipment and that a contingency plan in case of spills is prepared prior to dredging.

12.9. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

12.10. The Permittee shall submit a copy of the written approval, by facsimile or by electronic mail, to Mr. Adrian MacDonald, identified in 12.1, within 24 hours of approving another person to conduct the dredging and ocean dumping authorized by this permit.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[13-1-o]

chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Ernest Ferguson, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 3420, Succursale principale, Tracadie-Sheila (Nouveau-Brunswick) E1X 1G5, (506) 395-3809 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début des opérations.

12.5. Le titulaire doit mettre en application les mesures d'atténuation indiquées dans la partie D de l'*Environmental Screening Report Dredging Channel Entrance and Harbour Channel Entrance, Pigeon Hill, Gloucester Co., New Brunswick, Dredging 1997/98 and 1998/99* soumis à l'appui de la demande de permis.

12.6. Le présent permis, les documents et les dessins susmentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations.

12.7. Le dragage avec un excavateur terrestre sera interdit du 15 avril au 15 août 1998.

12.8. Le titulaire doit assurer que des mesures ont été prises pour éviter le déversement des matières dangereuses du matériel et qu'un plan d'urgence en cas de déversement aura été préparé avant le début des opérations.

12.9. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées uniquement par le titulaire ou par une personne qui détient l'approbation écrite du titulaire.

12.10. Le titulaire doit soumettre un copie de l'approbation écrite, par télécopieur ou par courrier électronique, à Monsieur Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 24 heures suivant l'approbation d'une autre personne pour effectuer les opérations désignées aux termes du présent permis.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[13-1-o]